

МРНТИ 14.35.09

10.51889/8744.2022.16.80.002

**Саметова Ф.Т.¹ Дәуренбек Қ.М.²*

*^{1,2}Қазақхский национальнй педагогический университет имени Абая,
Алматы, Қазақстан*

¹к.ф.н., ассоциированный профессор, 180710@mail.ru

²магистрант кафедрь русского языка и литературы

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ

Аннотация

В данной статье нами рассматриваются основные понятия, раскрывающие лексические заимствования с точки зрения основных лингводидактических сторон. В целом анализ литературных и учебных материалов показывает, что степень освоения заимствованного слова в русском (как и в ином другом) языке и в русской речи различна и зависит от уровня их ассимиляции. Ведущим признаком соотношения степеней освоения заимствованного слова в речи и в языке является признак семантического усвоения, который напрямую связан с числом освоенных значений, входящих в новое многозначное слова, при условии правильного их истолкования и с наличием в них возможных и стабильных по смыслу обозначений. Основными лингводидактическими аспектами определены: языковые явления языка изучения, с которыми встречаются обучающиеся впервые на определенном этапе обучения; языковой материал, используемый для создания и развития у обучающихся способности сравнивать языковые явления, имеющиеся в родном языке и в языке изучения. Так же важными сторонами методики обучения являются языковые умения и навыки, используемые для развития устной и письменной речи; содержание текстов, имеющее лингвострановедческую направленность; языковые умения и навыки, полученные при использовании учебных пособий, учебников, и при самостоятельном изучении языка. Использование их при изучении заимствованной лексики позволяет проводить процесс обучения более эффективно. Рекомендуется в процессе обучения объяснять заимствованное слово, знакомить с оригинальными значениями, подбирать для проведения занятий более современные тексты и составлять на их основе более интересные лексические упражнения.

Ключевые слова: язык, языкознание, заимствованные слова, лексика, заимствованная лексика, лингводидактика, лингводидактические аспекты

**Саметова Ф.Т., ¹ Дәуренбек Қ.М.²*

*^{1,2}Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті,
Алматы, Қазақстан*

¹ф.ғ.к., қауымдастырылған профессор, 180710@mail.ru

²орыс тілі және әдебиеті кафедрасының магистранты

ЛЕКСИКАЛЫҚ КІРМЕ СӨЗДЕРДІ ЗЕРТТЕУДІҢ ЛИНГВОДИДАКТИКАЛЫҚ АСПЕКТІЛЕРІ

Аннотация

Бұл мақалада біз негізгі лингводидактикалық тараптар тұрғысынан лексикалық кірме сөздерді ашатын негізгі ұғымдарды қарастырамыз. Сөйлеудегі және тілдегі кірме сөздердің даму дәрежелерінің арақатынасының жетекші белгісі – бұл мағыналық ассимиляцияның белгісі, ол жаңа көп мағыналы сөздерге енетін игерілген мағыналардың санымен тікелей байланысты, егер олар дұрыс түсіндірілсе және оларда мүмкін және тұрақты белгілердің болуы. Негізгі лингводидактикалық аспектілер анықталды: білім алушылар оқытудың белгілі бір кезеңінде алғаш рет кездесетін оқу тілінің тілдік құбылыстары; оқушылардың ана тілінде және оқу тілінде кездесетін тілдік құбылыстарды салыстыру қабілетін қалыптастыру және дамыту үшін қолданылатын тілдік материал. Оқыту әдістемесінің маңызды аспектілері ауызша және жазбаша сөйлеуді дамыту үшін қолданылатын тілдік дағдылар; лингвистикалық-елтану бағыты бар мәтіндердің мазмұны; оқу құралдарын, оқулықтарды пайдалану кезінде және тілді өз бетінше үйрену кезінде алынған тілдік дағдылар болып табылады. Оларды пайдалану кірме лексиканы зерттеу оқу процесін тиімдірек жүргізуге мүмкіндік береді. Оқу процесінде алынған сөзді түсіндіру, түпнұсқа мағыналармен таныстыру, сабақтарды өткізу үшін заманауи мәтіндерді таңдау және олардың негізінде қызықты лексикалық жаттығулар жасау ұсынылады.

Түйін сөздер: тіл, тіл білімі, қарызға алынған сөздер, лексика, қарызға алынған лексика, лингводидактика, лингводидактикалық аспектілер

* *Sametova F.T.,¹ Daurenbek K.M.²*

^{1,2}*Kazakh National Pedagogical University named after Abai,
Almaty, Kazakhstan*

¹*candidate of philological Sciences, Associate Professor, 180710@mail.ru*

²*master's student of the Department of Russian language and literature*

LINGUODIDACTIC ASPECTS OF THE STUDY OF LEXICAL BORROWINGS

Abstract

In this article we consider the basic concepts revealing lexical borrowings from the point of view of the main linguistic and didactic aspects. In general, the analysis of literary and educational materials shows that the degree of mastering a borrowed word in Russian (as in any other) the language and the Russian speech are different and depend on the level of their assimilation. The leading sign of the ratio of the degrees of mastering a borrowed word in speech and in language is a sign of semantic assimilation, which is directly related to the number of mastered meanings included in a new polysemous word, their correct interpretation and the presence of possible other stable meanings in them. The main linguistic and didactic aspects are defined as: linguistic phenomena of the language of study, which students meet for the first time at a certain stage of learning; language material used to create and develop students' ability to compare linguistic phenomena available in their native language and in the language of study. Also, important aspects of the teaching methodology are language skills and skills used for the development of oral and written speech; the content of texts having a linguistic and cultural orientation; language skills and skills acquired through the use of textbooks, textbooks, and when learning a language independently. Using them in the study of borrowed vocabulary allows you to conduct the learning process effectively. It is recommended to explain the borrowed word in the learning process,

introduce the original meanings, select more modern texts for classes and make more interesting lexical exercises based on them.

Keywords: language, linguistics, borrowed words, vocabulary, borrowed vocabulary, linguodidactic, linguodidactic aspects

Введение. Лексика в любом языке, как отмечал еще Бодуэн де Куртенэ имеет две большие группы слов: к первой отнесены исконные слова; ко второй – заимствованные слова [2. 76-79]. Данного подхода придерживаются и другие современные исследователи. Л.Л. Нелюбин, определял заимствованные слова, как слова и словосочетания, которые приходят в определенный язык, и несут в него новые значения (идеи или понятия). Заимствованными словами называют неизвестные ранее в языке появившиеся вещи, предметы или явления. По мнению автора, «заимствование» можно определить, как процесс введения нового слова, имеющего иностранное происхождение в словарь языка его принятия. Также дается Л.Л. Нелюбиным и другое определение «заимствования», как языкового термина: «обращение к фонду лексики других языков для того, чтобы выразить новые понятия и явления или для дальнейшего разделения обозначения имеющихся в языке ранее неизвестных предметов или явлений [3. 65].

Процесс заимствования происходит при помощи двух способов: письменный способ заимствования; способ устного заимствования. Нужно отметить, что ассимиляция заимствованного слова в исконный происходит быстрее при способе устного заимствования. Письменное заимствование является процессом значительно длинным, но полученные таким способ слова обычно берегут свои специфические особенности (как фонетические, так и орфографические, и грамматические). И в результате заимствования принятые слова представляются следствием сближения народов мира, которое происходит на основе различного рода связей (они могут быть как политические или экономические, или культурные и научные). К тому же заимствование признается и важным источником обогащения словарного запаса языка заимствования, и частью истории относительно процесса перехода слов из иных языков.

Методика. В современный период ученых лингвистов интересуют многие вопросы: откуда пришло слово и когда оно в язык принято; как слово смогло в языке принятия усвоиться; как слово подчинилось правилам и строению языка заимствования (фонетическим и грамматическим); насколько изменилось значение входящего слова; почему в словарном составе языка принятия появление определенного слова было усвоено [5]. Нужно отметить и такой подход относительно заимствованных слов, как способность установления в языке принятия, основных принципов создания и развития словарного состава заимствованных слов. При этом важно объяснить все явления происходящие в период заимствования, а также причины, вызывающие данный процесс. Нужно к тому же установить наличие связи в истории народа относительно языка или отдельных его слов. Справедливо отмечается современными лингвистами и такое свойство заимствованного слова, как лексико-семантическое тождество, которое является его ориентацией на функциональность, проявляющаяся неотъемлемым элементом структуры семантики слова при условии различного его использования. В результате заимствованные слова представляются элементом лексики специальной направленности, выдвигаясь в новой функции языковой сферы определенной профессии или деятельности [6. 89-98].

Результаты и обсуждение. На примере лексики русского языка, исходя из происхождения словарных слов, (Н.В. Фалалеева) покажем роль и место заимствованных слов:

– исконная русская лексика: будильник, буханка, валежник, ватрушка, вертолет, гайка, дикобраз, сказки и так далее;

– заимствованные:

1) из славянских языков (старославянские: врата, доблесть, злато и др.; из других славянских языков: булка (польск.), бублик, брынза (украин.);

2) из неславянских языков: василек, грамота, тетрадь (греч.), вакум, вертикаль, вирус (латин.), вата, верстак, шкаф (немец.), вокзал, веранда, джем (англ.), арбуз, ватага, утюг, чай, чердак (тюрск.), брюки, гавань, шлюпка (голанд.), багаж, дюжина, секрет (франц.) и так далее [7]. Нужно отметить, что заимствованных слов в русской лексике много и они появились из разных стран мира.

Обозначим причины заимствования, которые присущие любому языку принятия заимствованных слов:

– необходимость названия незнакомого предмета или явления;

– идентичность слов, объясняющихся на двух языках, для лучшего восприятия новой действительности;

– престиж, выраженный в желание людей, и всего общества «блеснуть знаниями» слов другого языка (например, до настоящего времени применяется много заимствованных слов из латинского языка или древнегреческого языка, так как многие из них являются непонятными). Такие слова обозначаются, чаще всего, в английском языке, их часто обозначают как мудрёные или в английской редакции "ink-hom terms" [8. 1209–1212]. Такой же подход отмечается и в современный период, когда ежедневно из интернета начинают использовать новые (чужие) слова, не совсем понятные самому человеку и обществу в целом;

– внедрение в словарный состав нового понятия, так как в языке принятия подобного словесного обозначения в языке нет. Так, в свое время, новые отрасли жизнедеятельности, такие как наука, военное дело, торговля, медицина, привели к тому что в лексике многих стран появилось много арабских слов. Нужно отметить, что перешли арабские слова не только в русский язык, но и в английский и многие другие.

Анализ причин заимствования относительно лексики, исходя из лингводидактического подхода, позволяет выделить следующие виды заимствования:

– экстралингвистические заимствования;

– социолингвистические заимствования;

– собственно, лингвистические заимствования [9. 188-195].

Лингводидактика (по Н.М. Шанскому, Р.К. Миньяр-Белоручеву) – это теория обучения, которая включает ряд теоретических и практических вопросов по преподаванию языка, тем самым она замещает термин методики обучения. В то же время большинство учёных считают, что лингводидактика и методика – это синонимичные понятия. Другие учёные считают, что эти термины нужно разграничить (А.Н. Щукин, Л.В. Московкин, Н.Д. Гальскова). В общем лингводидактика — это общая теория по обучению языку, она включает в себе общие принципы и закономерности преподавания языку, особенность его содержания, средств и методов обучения языку, при учете дидактических целей и задач, а также материала изучения, условий моно или билингвизма, интеллектуально-языкового развития учащихся и этапа обучения языку [10. 138-143].

Рассмотрение лингводидактических аспектов, при изучении языка в целом и заимствованной лексики в частности, с точки зрения учебной практики, считается актуальным. В лингводидактике, как научной методике по изучению языка, выделяют обычно две основные категории, раскрывающие содержание процесса обучения. Элементами первой категории процесса обучения языка и его лексики являются:

– языковые явления языка изучения, с которыми встречаются обучающиеся, впервые, на определенном этапе обучения (таким явлением является и заимствование);

– взаимосвязи языковых явлений, которые представляются материалом, используемым в процессе обучения, по развитию письменной и устной речи.

Все элементы первой категории выступают в виде языковых элементов, входящих в содержание процесса обучения языку и методики его обучения, как науки. Они входят в научно-исследовательскую деятельность лингвистов – методистов, а также имеют, по отношению к языковому содержанию процесса обучения, непосредственное отношение.

Элементы второй категории включают в себе следующее:

– языковые умения и навыки, используемые для слушания, говорения, письма и чтения (они вырабатываются в процессе обучения);

– содержание текстов, имеющее лингвострановедческую направленность. Они позволяют в процессе обучения формировать языковые знания, языковые и речевые умения и навыки;

– языковые умения и навыки, полученные при использовании учебных пособий, учебников, для самостоятельного изучения языка, с использованием вышеозначенных обозначенных и иных источников и т.д.

Элементы первой категории (содержания обучения) и второй категории (как методики обучения или лингвистики) выступают в форме собственной категории методологии содержания процесса обучения языку, его основной и заимствованной лексики, направленной на развитие у обучающихся знания и способностей (умений и навыков) на родном языке, на неродном языке или на иностранном языке. Методология содержания процесса обучения языку, основанная на заимствованной лексике, имеет непосредственное отношение к его лингводидактическому содержанию и цели основного учебного процесса. Нужно отметить, что категории лингводидактики, представляются основными аспектами методики обучения и позволяют получить ответы на интересующие нас вопросы: зачем обучать лексическому заимствованию, как проводить процесс обучения лексическим заимствованиям. Исходя из этого прослеживается, что лингводидактические аспекты, определённые в методике обучения сводятся как к учебно-практической деятельности языка, как содержания обучения в целом, а также и к обязательному использованию современных приемов и средств обучения в отрыве от языка, представленного в содержании обучения.

Анализ практических материалов (учебников, учебных пособий) по русскому языку показывает, что лингводидактические аспекты изучения лексических заимствований, на уроках, представлены в виде различного рода текстов (аутентичных) и лексических упражнений.

Практические результаты показывают, что современные учащиеся при изучении русского языка, как неродного, не имеют широкого кругозора и обладают недостаточным запасом лексики языка. Все это проявляется в том, что многие испытывают при выполнении лексических упражнений и разного рода творческих заданий, на уроках русского языка, много трудностей. Особенно многие не понимают русские слова, основанные на современных заимствованиях. Нужно отметить, что в последние годы в русском языке отмечается больше всего новых заимствований из английского языка, в то время как ранее это были заимствования из разных языков, как западных, так и восточных языков.

Следует обозначить основные признаки заимствованных слов в русском языке, которые должны знать изучающие русский язык. Они отражены на рисунке 1.

Признак	Пояснение
<ul style="list-style-type: none"> • Буква «А» в начале • Буква «Ф» в начале • Буква «Э» в начале • Сочетание гласных букв • Присутствие большого числа гласных букв в одном слове. • В корне есть удвоенная согласная • В корнях есть сочетания ПЮ, ВЮ, БЮ, МЮ, КЮ • Такие слова не склоняются 	<ul style="list-style-type: none"> • Слова русского языка не начинаются с данного звука. Наличие буквы "А" в начале отличает иноязычное слово • Если слово начинается на этот звук, то это слово нерусского происхождения. Буква "Ф" была создана для обозначения иноязычного слова, кроме Филина. • Этот начальный звук также говорит об иноязычном происхождении. Исконно русские слова не начинаются с буквы "Э". • В иностранных словах чаще всего употребляется сочетание гласных букв. • Если в слове часто повторяется один и тот же звук, то это тоже может говорить об иноязычном происхождении слова. Такие слова чаще всего выделяются звуком. • Такие слова как вилла, ванна, касса, территория • Такие слова как пюре, бюро, мюсли • Такие слова как жюри, пальто, кашпо, такси, шасси)

Рисунок 1 – Основные признаки заимствованных слов в русском языке [11]

Нужно отметить, что, согласно словарным данным, в современном русском языке примерно 15 % всей лексики составляют заимствованные слова, которые устойчиво вошли в словарный состав языка, так как они известны всем носителям русского языка и представляются единственным названием, при обозначении определенных понятий. Основано это на том, что заимствованные слова сохранили в своем составе признаки иноязычного языка: тротуар, портмоне, бутерброд, абажур, троллейбус, такси, сервис и так далее. Используются в современном русском языке и иноязычные слова, не получившие широкого распространения в языке, так как они ограничены отдельными речевыми ситуациями. Применяются чаще всего в деловом или книжном характере своего использования. К данной группе можно отнести слова, которые в русском языке имеют своих исконные аналоги: ассоциация – союз или сообщество;

контракт – в русском языке – это договор и так далее.

Нужно отметить, что многие современные заимствованные слова, используемые в русском языке, способны обозначить не только название, для пояснения нового понятия или явления, но и заменить собою целые словосочетания. Покажем их на примерах: мотель – это гостиница или отель (используемый в языке ранее), но только для автотуристов; ремикс – новое исполнение известной музыкальной мелодии, при условии ее хорошей обработки; фристайл – это спуск на горных лыжах со скоростью и с исполнением различных фигур в воздухе; флайер – это листок рекламы, которые дает обладателю право скидку при условии оплаты билета на входе; спринт – это бег на малые дистанции и так далее .

Для того чтобы познакомить учеников с модной или просто новой лексикой, заимствованной русским языком, учителя составляют для них более интересные или творческие упражнения, что позволяет пополнить лексику и дает возможность узнать больше современных заимствований. На практике довольно часто используют такие упражнения:

– выделить заимствованное слово по его лексическому значению (первый показ спектакля, строгий режим питания, личный состав самолета);

– используя подсказки Путеводителя по языкам (сочетание букв ДЖ, ИНГ, МЕН в английском языке; - букв ШТ, ШП, МАН, БУРГ в немецком языке; – конечных букв: -ия, – тика, логос, логия в греческом языке; – букв -ор, - ция, и начальная Э в латинском языке, конечных букв -ЕР, ЁР; -в корне -Ю-, наличие ударения на последний слог во французском языке; названия продуктов, блюд, музыкальных инструментов в итальянском языке и так далее), выбрать из предложенных списков слова согласно языка заимствования.

Также по каждой теме, где встречаются заимствованные слова, предлагается проводить следующие упражнения: соотнести заимствованные слова с их русскими эквивалентами (оформив задание в виде таблицы); найти синонимы к заимствованным словам, используя для этого словари русского языка; написать все установленные зависимые слова на языке заимствования дать их определение на русском языке, сравнивая с определением языка заимствования; составить список заимствованных слов, в разрезе области их применения и дать определения отдельным из них.

При этом важно при обучении обозначить, что много слов заимствуют в такие сферы жизнедеятельности, как политика (электорат, рейтинг, инаугурация, саммит, паблсити); экономика (аудит, менеджмент, маркетинг, брокер, бартер, офис, дистрибьютер, офшор); массовая культура (клипмейкер, бестселлер, шоумен, андеграунд, имиджмейкер.); компьютерная техника (сервер, баннер, файл, браузер); мода (кастинг, бутик, бермуды, блейзер, визажист) и так далее.

Заключение. В ходе исследования нами установлено, что в языкознании особое значение, для определения эффективности лексико-семантической системы заимствования, имеют ее лингводидактические аспекты. К ним в первую очередь отнесены: языковые явления языка изучения, встречающиеся обучающимся, впервые, на определенном этапе обучения; языковой материал, который используется для создания и развития у обучающихся способности сравнивать языковые явления, имеющиеся в родном языке и в языке изучения; взаимосвязи, возникающие в языковых явлениях, представленных материалом, который используется в процессе обучения по развитию письменной и устной речи. Также нужно выделить: языковые умения и навыки, используемые для слушания, говорения, письма и чтения; содержание текстов, имеющих лингвострановедческую направленность; языковые умения и навыки, полученные при использовании учебных пособий, учебников, и при самостоятельном изучении языка, с использованием обозначенных и иных источников. Все определенные нами категории лингводидактики, представляются основными аспектами методики обучения и позволяют получить ответы на интересующие нас вопросы: зачем обучать лексическому заимствованию, как проводить процесс обучения лексическим заимствованиям. В процессе обучения важно не допускать механического отделения содержания обучения от приемов и метода обучения.

По нашему мнению, вопрос о важности и месте лингводидактических аспектов при изучение лексических заимствований заключается не в том насколько хороши заимствованные слова, а насколько правильно учитель может донести до учащегося их содержание и место применения в речи (устной и письменной). Так как отсутствие подобного объяснения приводит к тому, что заимствованное слово будет применяться автоматически, без полного их лексического, фонетического и грамматического понимания. Поэтому важно при обучении русского языка знакомить учащихся с оригинальными значениями заимствованных слов. И в дидактическом плане следует подбирать для проведения занятий более современные тексты и составлять на их основе более интересные лексические упражнения. Таким образом можно вызвать у обучающихся больший интерес к теме изучения и мотивировать их к изучению современного русского языка в целом. При этом важно, чтобы используемые на занятиях тексты имели проблемный характер, были познавательными, аутентичными и отражали в своем содержании современные факты и являлись интересными, что важно для детей и молодежи. Также следует использовать при

изучении лексических заимствований тексты из различных жанров, как художественных, так и журнально-публицистического плана. Используя лексические упражнения на заимствования, на уроках русского языка можно реально помочь учащимся разобраться в том, что обозначает используемое новое «модное» слово, и где его следует применять, а где не следует. Учащиеся должны понимать, что не следует звучать модно или быть просто в тренде, а нужно понимать, что происходит за подобными словами. Получение знаний о заимствованных словах в языке изучения, расширяет в целом кругозор, позволяет повысить уровень культуры.

Список использованной литературы:

- 1 Лазаренко, А.С. *Лингвистические последствия Нормандского завоевания Англии в среднеанглийский период* / А.С. Лазаренко. // *Молодой ученый*. — 2018. — № 36 (222). — С. 127-130
- 2 Маслова М.А. *Учение И.А. Бодуэна де Куртенэ о природе языка и его сущности*. ЖУРНАЛ Филология и культура №2 (40), 2015- с 76-79
- 3 Нелюбин, Л.Л. *Сравнительная типология английского и русского языков: учебник*. — 3-е изд., стер. — Москва: Флинта, 2017. — 153 с.
- 4 Крысин Л.П. *Слово в современных текстах и словарях: Очерки о русской лексике и лексикографии*. https://portal.tpu.ru/SHARED/s/SHCHITOVA/Aspir/Aspirantam/Krysin_slovo.pdf
- 5 Вафиева А.Д., Низамутдинова Э.М. *Виды и причины заимствований (на примере английского языка)* // *Молодежный научный форум: Гуманитарные науки: электр. сб. ст. по мат. XL междунар. студ. науч.-практ. конф. № 11(39)*. 2016: [https://nauchforum.ru/archive/MNF_humanities/11\(39\).pdf](https://nauchforum.ru/archive/MNF_humanities/11(39).pdf)
- 6 *Изучение современных англицизмов на занятиях по иностранному языку в вузе*. Н.В. Белина, З.А. Киселёва, С.Л. Божик. *Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки* Т. 8, № 2, 2017 - 89-98
- 7 *Дидактический материал для проведения уроков по теме "Лексика", "Заимствованные слова" (5 класс)* <https://infourok.ru/didakticheskiy-material-dlya-provedeniya-urokov-po-teme-leksika-zaimstvovannie-slova-klass-2019674.html>
- 8 Домченко Е.А. *заимствования как процесс изменения языка* // *Молодой ученый*. 2016. № 10. с. 1209–1212.
- 9 Храбан Т.Е. *Лексическое заимствование как результат межкультурной и межъязыковой коммуникации* // *Ученые записки УО ВГУ им. П.М.Машерова*. 2016. Т. 21. - С. 138-143.
- 10 Соловейчик, М.С. *Русский язык: К тайнам нашего языка: учебники для 1 – 4 классов общеобразоват. учреждений. В двух частях.* / М.С. Соловейчик, Н.С. Кузьменко. — 10-е изд. — Смоленск: Ассоциация XXI век, 2013. — 160 с.
- 11 Крупченко А.К., Кузнецов А.Н. *Основы профессиональной лингводидактики: Монография*. — М.: АПК и ППРО, 2015. — 232 с.

References:

- 1 Lazarenko, A. S. *Lingvisticheskie posledstviya Normandskogo zavoevaniya Anglii v sredneanglijskij period* / A. S. Lazarenko. // *Molodoj uchenyj*. — 2018. — № 36 (222). — S. 127-130
- 2 Maslova M.A. *Uchenie I. A. Boduena de Kurtene o prirode yazyka i ego sushchnosti*. ZHURNAL Filologiya i kul'tura №2 (40), 2015- s 76-79
- 3 Nelyubin, L.L. *Sravnitel'naya tipologiya anglijskogo i russkogo yazykov: uchebnik*. — 3-е изд., стер. — Москва: Флинта, 2017. — 153 с.

4 Krysin L.P. Slovo v sovremennyh tekstah i slovaryah: Ocherki o russkoj leksike i leksikografii. [tps://portal.tpu.ru/SHARED/s/SHCHITOVA/Aspir/Aspirantam/Krysin_slovo.pdf](https://portal.tpu.ru/SHARED/s/SHCHITOVA/Aspir/Aspirantam/Krysin_slovo.pdf)

5 Vafieva A.D., Nizamutdinova E.M. Vidy i prichiny zaimstvovaniy (na primere anglijskogo yazyka) // Molodezhnyj nauchnyj forum: Gumanitarnye nauki: elektr. sb. st. po mat. XL mezhdunar. stud. nauch.-prakt. konf. № 11(39). 2016: [https://nauchforum.ru/archive/MNF_humanities/11\(39\)](https://nauchforum.ru/archive/MNF_humanities/11(39)).

6 Izuchenie sovremennyh anglicizmov na zanyatijah po inostrannomu yazyku v vuze. N.V. Belina, Z.A. Kiselyova, S.L. Bozhik. Nauchno-tehnicheskie vedomosti SPbGPU. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki T. 8, № 2, 2017 - 89-98

7 Didakticheskij material dlya provedeniya urokov po teme "Leksika", "Zaimstvovannye slova" (5 klass) <https://infourok.ru/didakticheskij-material-dlya-provedeniya-urokov-po-teme-leksika-zaimstvovannye-slova-klass-2019674.html>

8 Domchenko E.A. zaimstvovaniya kak process izmeneniya yazyka // Molodoj uchenyj. 2016. № 10. s. 1209–1212.

9 Hraban T.E. Leksicheskoe zaimstvovanie kak rezul'tat mezhkul'turnoj i mezh'yazykovoj kommunikacii // Uchenye zapiski UO VGU im. P.M.Masherova. 2016. T. 21. - S. 138-143.

10 Solovejchik, M.S. Russkij yazyk: K tajnam nashego yazyka: uchebniki dlya 1 – 4 klassov obshcheobrazovat. uchrezhdenij. V dvuh chastyah. / M.S. Solovejchik, N.S. Kuz'menko. – 10-e izd. – Smolensk: Associaciya XXI vek, 2013. – 160 s

11 Krupchenko A.K., Kuznecov A.N. Osnovy professional'noj lingvodidaktiki: Monografiya. – M.: APKiPPRO, 2015. – 232 s

МНРТИ 16.01.11

10.51889/9472.2022.13.12.003

**Нұрпейісова С.К.¹*

¹Әбілқас Сағынов атындағы Қарағанды техникалық университеті,
Қарағанды, Қазақстан

¹Филология ғылымдарының кандидаты, доцент,
svetlana9438652@gmail.com

ТЕРМИНОЛОГИЯДА МЕНШІКТІЛІК ҚАТЫНАСТЫ БІЛДІРЕТІН МАТАСА БАЙЛАНЫСҚАН СӨЗ ТІРКЕСТЕРІНІҢ ҚОЛДАНЫЛУЫ

Аңдатпа

Бұл мақалада оқу процесінде пайдаланатын терминдер қарастырылған. Кәсіби орыс тілін оқытуда меншіктілік қатынасты білдіретін матаса байланысқан мысалдар көрсетілген. Автор түрлі зерттеулер негізінде студенттердің танымдық және шығармашылық белсенділігін қалыптастыруда, кәсіби күзіреттілікті, тұлғалық-бағдарлы дамуды жетілдіруде заманауи оқыту әдістерінің маңыздылығын көрсетеді. Университеттік білім беру аясында студенттердің өзіндік шығармашылық жұмыс процесінде тиімділікті қамтамасыз етуге арналған білім, дағдылар мен қатынастардың жиынтығы анықталады. Мақалада қарастырылған меншіктілік қатынас туралы тілдік материалдар қазіргі қазақ және орыс тілдерінің грамматика саласын тарихи тұрғыдан кеңінен зерттеуге пайдасын тигізіп, тұжырымдары мен түйіндері меншіктілік қатынастың кейбір анықталмаған мәселелерін шешуге теориялық тұрғыдан белгілі дәрежеде өз үлесін қосады.